

HƯỚNG DẪN ĐIỀN ĐƠN

Kính thưa Quý Phụ Huynh / Người Giám Hộ: Trường Công Lập Boston (BPS) tham gia chương trình ăn sáng và trưa tại trường trên toàn quốc (National School Lunch and Breakfast Programs). Theo chương trình này, con em quý vị có thể được miễn phí hoặc giảm giá các bữa ăn. Điều kiện để được xác định dựa trên lợi tức của gia đình, vì thế xin quý vị điền và nộp lại Đơn xin ở mặt sau. Mỗi gia đình điền và nộp lại một Đơn xin và/hoặc một đơn cho mỗi con nuôi. Khi Đơn xin đã được nộp, nhân viên Phòng Thực Phẩm (Food and Nutritional Services/ FNS) ở trường sẽ xác định con quý vị có đủ điều kiện hay không. Sau khi đơn xin đã nhận được trong vòng 10 ngày, con em quý vị sẽ mang thư của chúng tôi gửi về nhà để yêu cầu quý vị bổ túc thêm giấy tờ nếu còn thiếu hoặc chính thức cho biết có được miễn phí hoặc giảm giá hay không. Sau đây là phần hướng dẫn chi tiết cùng với các tin tức quan trọng khác. Nếu quý vị cần giúp đỡ để hoàn tất đơn xin hoặc nếu quý vị có bất cứ câu hỏi nào, xin vui lòng gọi điện thoại số 617-635-6371 hoặc 617-635-6372.

Phần 1. **DANH RIÊNG cho các học sinh đang học trong Trường Công Lập Boston**

Viết chữ in Họ (Last Name), Tên của học sinh (First Name), và viết tắt tên đệm, Số Học Sinh (Student ID), Lớp (Grade), Trường (School), và "Số Hồ Sơ#" nếu quý vị đang nhận trợ cấp tạm thời cho nhu cầu gia đình (Temporary Assistance for Needy Families-TANF hoặc Supplemental Nutrition Assistance-SNAP). Nếu quý vị có trên sáu con đang học trong Trường Công Lập Boston, xin liệt kê tên của các người con trên một tờ giấy riêng và đính kèm cùng với đơn xin.

Nếu quý vị đang nhận trợ cấp SNAP hoặc TANF, người lớn trong gia đình phải ký vào Phần 6. Các gia đình nhận SNAP hoặc TANF không cần kê khai lợi tức ở phần 4 của đơn này. Các gia đình đang nhận trợ cấp của Department of Transitional Assistance, đã ký vào miễn chức tin tức cá nhân, các con của gia đình này sẽ tự động được hưởng MIỄN PHÍ. Trường Công Lập Boston sẽ gửi thư xác nhận được hưởng miễn phí về gia đình quý vị và trường của con em quý vị sẽ được thông báo. **Nếu quý vị nhận được thư này, quý vị không phải điền đơn.** Nếu quý vị không nhận được thư cho biết con em của quý vị được hưởng miễn phí, xin điền đơn và cho biết số "case number" và gửi để được cứu xét. Xin lưu ý là quý vị phải ký vào đơn xin (phần 6).

Phần 2. **Vô gia cư, Nhập cư hoặc Bỏ gia đình**

Nếu quý vị đang nộp đơn xin cho một trẻ Vô gia cư, Nhập cư hoặc Bỏ gia đình, xin đánh vào hộp thích hợp và gọi cho Mary William, điện thoại số (617) 635-8037

Phần 3. **Con nuôi (Foster Children)**

Nếu quý vị nộp đơn xin cho con nuôi, quý vị phải cho biết Họ (Last Name), Tên (First Name) của con nuôi, Số Học Sinh (Student ID), Lớp (Grade), Trường (School), Lợi tức của học sinh.

NẾU QUÝ VỊ CÓ NHIỀU CON NUÔI TRONG GIA ĐÌNH, MỖI CON NUÔI PHẢI NỘP MỘT TỜ ĐƠN XIN.

Phần 4. **Tất cả các thành viên khác trong gia đình phải hoàn tất các phần (4, 5, 6)**

Viết tên của tất cả mọi người trong gia đình, cho dù có lợi tức hay không có lợi tức. Bao gồm quý vị, các con mà quý vị nộp đơn xin, và tất cả các con khác, chồng hoặc vợ, ông bà, và các thân nhân khác cùng sống trong gia đình. Xin viết thêm tờ giấy khác nếu cần thiết.

Viết số tiền mỗi thành viên trong gia đình có được, trước khi trừ thuế (Gross Income), và cho biết nguồn gốc số tiền có được, chẳng hạn như tiền đi làm, tiền trợ cấp, v.v. Nêu rõ khoảng thời gian có được: Mỗi tuần, hai tuần một lần, 2 lần trong một tháng, mỗi tháng. Nếu quý vị "Từ chối quyền lợi-Refusing Benefits", vui lòng đánh dấu vào ô phù hợp. Nếu quý vị không có lợi tức trong khi nộp đơn xin, vui lòng đánh dấu vào hộp cho biết "Không có lợi tức-Zero Income".

Đơn xin này không có thể cứu xét nếu không có Số An Sinh Xã Hội và Chữ Ký. Nếu không có Số An Sinh Xã Hội, vui lòng đánh dấu vào hộp "Tôi không có Số An Sinh Xã Hội".

Kỳ thị

Trong việc cung cấp thực phẩm cho con của quý vị, không học sinh nào bị kỳ thị vì sắc dân, phái tính, màu da, quốc gia gốc, tuổi hoặc tàn tật. Nếu quý vị nghĩ rằng con của quý vị bị kỳ thị, xin viết thư cho: USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Bldg., 1400 Independence Avenue SW, Washington DC 20250-9410, hoặc gọi điện thoại số 202-720-5964.

Thi Hành Luật

Phần 9 của điều luật cung cấp thực phẩm tại các trường trên toàn quốc (National School Lunch Act) quy định: rằng ngoại trừ trường hợp quý vị cung cấp số hồ sơ của SNAP hoặc TANF, quý vị phải cho biết số an sinh xã hội (Social Security #) của người lớn ký đơn hoặc cho biết không có số an sinh xã hội. *Việc cho biết số an sinh xã hội không bắt buộc (not mandatory), nhưng nếu không cho biết người lớn ký đơn xin có hoặc không có số an sinh xã hội thì đơn có thể không được chấp thuận. Số an sinh xã hội được dùng để xác định thành viên trong gia đình nhằm xác minh tin tức trình bày trên đơn xin là đúng với sự thật. Các tin tức này sẽ được kiểm tra qua các chương trình, và có thể bao gồm việc liên lạc với chỗ làm để xác minh lợi tức, hoặc liên lạc với Supplemental Nutrition Assistance Program hoặc Transitional Assistance để xác minh đang hưởng SNAP hoặc TANF, liên lạc với văn phòng State Employment Security để xác minh số tiền đang được nhận, và xem lại các giấy tờ đã được các thành viên trong gia đình cung cấp để chứng minh số tiền lợi tức có được. Các việc làm này có thể dẫn đến việc các học sinh bị mất hoặc giảm lợi ích, đòi tiền bồi thường, hoặc áp dụng các hành động pháp luật nếu các tin tức được các gia đình cung cấp trên đơn xin không đúng với sự thật.*